



**ARCAL**

**ACUERDO DE COOPERACION PARA LA PROMOCION DE LA CIENCIA Y LA  
TECNOLOGIA NUCLEARES EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE**

**INFORME SOBRE EL TRABAJO REALIZADO POR EL  
OCTA Y EL GRUPO DIRECTIVO DEL OCTA DE ARCAL  
ENTRE OCTUBRE DE 2008 Y SEPTIEMBRE DE 2009**

**X REUNION DEL ORGANO  
DE REPRESENTANTES**

**VIENA, AUSTRIA  
17 DE SEPTIEMBRE DE 2009**

**ORA 2009-02  
SEPTIEMBRE 2009**

## **INFORME SOBRE EL TRABAJO REALIZADO POR EL OCTA Y EL GRUPO DIRECTIVO DEL OCTA EN EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE OCTUBRE DE 2008 Y SEPTIEMBRE DE 2009**

En este Documento se detallan las principales actividades realizadas entre octubre de 2008 y septiembre de 2009 por el Órgano de Coordinación Técnica de ARCAL (OCTA) y su Grupo Directivo:

- Reunión del Grupo de Trabajo 4: Revisión del Manual de Procedimientos de ARCAL – Viena, Austria – 4 al 8 de mayo de 2009.
- Reunión del Grupo Directivo de ARCAL – Montevideo, Uruguay, 23 y 24 de julio de 2009.
- X Reunión del OCTA – Montevideo, Uruguay, 27 al 31 de julio de 2009.

### **1. REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO 4: REVISIÓN DEL MANUAL DE PROCEDIMIENTOS DE ARCAL (Viena, 4 al 8 de mayo de 2009)**

En la IX Reunión Ordinaria del Órgano de Representantes de ARCAL realizada en octubre de 2008 se determinó que el grupo de trabajo 4, constituido para la revisión del Manual de Procedimientos de ARCAL, continuara esta tarea, y presentara en la próxima reunión del Órgano de Coordinación Técnica (OCTA), a realizarse en Montevideo, Uruguay, una propuesta del manual revisado.

Con este propósito entre el 4 y 8 de mayo de 2009, se reunió el Grupo 4, constituido por César Tate (Argentina), María Paz Caballero (Chile), Jorge Vallejo (Colombia), Virginia Romero (Paraguay) y Alberto Miranda (Bolivia) como coordinador del grupo.

#### **Metodología de trabajo**

1.- Se tomaron como elementos base las siguientes propuestas:

- ✓ Propuestas del ORA
- ✓ Propuestas de Cooperación Técnica del OIEA
- ✓ Manual de Procedimientos de ARCAL
- ✓ Documentos ya considerados en la reunión extraordinaria del OCTA (Cuba)

2.- En base a la agenda se trabajó en la confección y revisión de los documentos, tomando como criterio tres niveles de documentos:

- Nivel 1.- Acuerdo Regional ARCAL
- Nivel 2.- Reglamento Orgánico de ARCAL
- Nivel 3.- Reglamentos y Procedimientos

3.- Se confeccionaron las siguientes propuestas de documentos:

- ✓ Reglamento Orgánico de ARCAL
- ✓ Reglamento de Reuniones del Grupo Directivo del OCTA
- ✓ Procedimiento Ciclo de Proyectos ARCAL

- ✓ Informe Anual del Coordinador de Proyecto
- ✓ Procedimiento Informe Anual de País
- ✓ Reglamento Reuniones ORA
- ✓ Reglamento Reuniones OCTA
- ✓ Formato Informes de Reuniones

## **2. REUNIÓN DEL GRUPO DIRECTIVO DE ARCAL (Montevideo, 23 y 24 de julio de 2009)**

1. El Grupo Directivo de ARCAL se reunió el 23 y 24 de Julio de 2009 en la ciudad de Montevideo, Uruguay, bajo la coordinación del Sr. Cesar Tate, Presidente del OCTA y Coordinador Nacional de Argentina. Asistieron a la reunión el Sr. Humberto Piano, Vicepresidente del OCTA y Coordinador Nacional de Uruguay, el Sr. Ángel Díaz Aponte, Secretario del OCTA y Coordinador Nacional de Venezuela y el Sr. José Luis Quiñones, Coordinador Nacional de Republica Dominicana. En representación del OIEA estuvo presente el Sr. José Antonio Lozada.

2. La Agenda de la reunión del Grupo Directivo fue la siguiente:

- a) Apertura de la reunión.
- b) Análisis de la Agenda de la X Reunión del OCTA y revisión de la documentación que será tratada durante el desarrollo de la misma.
- c) Análisis del cumplimiento de las conclusiones y recomendaciones adoptadas en la IX Reunión del OCTA, Salta, Argentina, mayo de 2008.
- d) Análisis de los informes de las reuniones de Coordinadores de proyectos a presentarse durante la X Reunión del OCTA.
- e) Análisis del documento Revisión del Manual de Procedimientos de ARCAL.
- f) Análisis del documento Propuesta de Plan de Actividades para los Proyectos ARCAL para el Trienio 2009-2011.
- g) Designación de Grupos de Trabajo para la X Reunión del OCTA.
- h) Temas que podrían ser incluidos en el punto “Otros Asuntos” de la agenda de la X Reunión del OCTA.

3. Como resultado de la consideración de los puntos de la agenda provisional de la X Reunión del OCTA, el Grupo Directivo propone lo siguiente:

- a) Designar 6 Grupos de Trabajo para que consideraron los siguientes puntos:

### Grupo de Trabajo 1:

Elaboración del informe de la reunión, incluyendo las conclusiones y recomendaciones.

Este grupo estuvo compuesto por los siguientes países: Uruguay, Republica Dominicana y Argentina. El grupo fue coordinado por Uruguay.

### Grupo de Trabajo 2

Ajustes al Plan de Actividades del Programa ARCAL para el año 2009-2011.

El grupo estuvo integrado por los siguientes países: República Dominicana, Uruguay, Costa Rica y Paraguay. La Coordinación estuvo a cargo de Costa Rica.

### Grupo de Trabajo 3

Revisión del Manual de Procedimientos de ARCAL.

Subgrupo 3.1: Reglamento Orgánico de ARCAL; Reglamento de Reuniones del Grupo Directivo del OCTA; Procedimiento Ciclo de Proyectos ARCAL.

El grupo estará compuesto por: Bolivia, Chile, Brasil 1, Venezuela, República Dominicana, Haití, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Panamá 1. El grupo de será coordinado por Bolivia.

Subgrupo 3.2: Informe Anual de Coordinador de Proyecto; Procedimiento Informe Anual de País; Reglamento Reuniones ORA, Reglamento Reuniones OCTA.

El grupo estuvo compuesto por: Argentina, Colombia, Uruguay, Paraguay, Perú, Nicaragua, Guatemala, Honduras, Ecuador, Panamá 2, Brasil 2 y República Dominicana 2. El grupo de será coordinado por Argentina.

### Grupo de Trabajo 4

Presentación de candidaturas para el premio ARCAL.

El grupo estuvo compuesto por: Cuba, Nicaragua, Ecuador, México, Perú. El grupo de será coordinado por Cuba.

### Grupo de Trabajo 5

Fortalecimiento Institucional de ARCAL.

El grupo estuvo compuesto por: Argentina, Venezuela, Brasil, Colombia, Bolivia, Cuba y Uruguay. El grupo fue coordinado por Brasil.

### Grupo de Trabajo 6

“Otros Asuntos”, incluyendo los temas siguientes:

- Documento XXV Aniversario Acuerdo ARCAL – Secretaría lo presenta
- Palabras de la Sra. Graciela Vigo, representante de la Embajada de Francia en Uruguay.
- Nota de Haití.

El grupo estuvo integrado por: Haití, Paraguay, Republica Dominicana, y la señora Moira Wilkinson (GT-ORA). El grupo fue coordinado por la Representante del GT-ORA.

4. El Grupo Directivo solicita al grupo de trabajo 2 que al revisar el Plan de Actividades para el ciclo 2009-2011 ratifique las sedes y fechas de las tareas a realizarse.

5. El Grupo Directivo propone que los informes de los Coordinadores Nacionales sobre los resultados obtenidos en las Reuniones de Coordinación celebradas en sus respectivos países, resalten los principales logros, experiencias y dificultades presentadas durante el desarrollo de la misma.

6. El Grupo Directivo propone someter a consideración del OCTA la aprobación de la sede de la XI Reunión del OCTA, a celebrarse en República Dominicana en el año 2010.

7. Como Agenda Tentativa para la X Reunión, el Grupo Directivo propone la siguiente:

1. Apertura de la reunión.
2. Palabras del Presidente saliente de ARCAL, **Sr. César Tate**;  
Palabras a nombre del OIEA, **Sr. Juan Antonio Casas Zamora**, Director de la División de América Latina del OIEA;  
Palabras del **Sr. Humberto Piano**, Presidente entrante del OCTA.
3. Aprobación de la agenda.
4. Designación de la Mesa Directiva. Informe del Grupo Directivo y conformación de Grupos de Trabajo. **Sr. Humberto Piano**.
5. Consideración de la ejecución de las conclusiones y recomendaciones adoptadas en la IX Reunión del Órgano de Coordinación Técnica por el Coordinador Nacional de Uruguay y Presidente del OCTA. **Sr. Humberto Piano**.
6. Informe sobre el cumplimiento de las conclusiones y recomendaciones adoptadas por los Representantes de los Estados que participan en ARCAL, en su IX Reunión de Setiembre de 2008 por el Presidente del GT-ORA. **Sra. Moira Wilkinson**.
7. Informe sobre el Foro Tetrapartito AFRA/ARASIA/ARCAL/RCA celebrada en el mes de Setiembre de 2008 en Viena, Austria por el Presidente del GT-ORA **Sra. Moira Wilkinson**.
8. Presentación del Informe Preliminar de la Secretaría para ARCAL en el OIEA sobre la ejecución del Programa ARCAL durante 2008 por el Director de la División para América Latina del OIEA. **Sr. Juan Antonio Casas**.
9. Informe de los Coordinadores Nacionales de ARCAL sobre los resultados obtenidos en las Reuniones de Coordinación celebradas en sus respectivos países.
10. Consideración, evaluación y revisión de los presupuestos de los proyectos en ejecución durante el período 2009-2011. **Grupo de Trabajo**.
11. Informe sobre el estado de la firma y ratificación del Acuerdo ARCAL. **Sra. Moira Wilkinson, Presidente del GT ORA**.
12. Informe sobre cumplimiento de las recomendaciones de la Reunión Extraordinaria sobre el Fortalecimiento Institucional de ARCAL. **Grupo de Trabajo**.
13. Presentación de candidaturas para el premio ARCAL. **Grupo de Trabajo**.
14. Otros asuntos. (Documento XXV Aniversario Acuerdo ARCAL – Secretaría lo presenta; Palabras de la Sra. Graciela Vigo, representante de la Embajada de Francia en Uruguay. Preguntar a la Plenaria si hay algún otro asunto para incluir).
15. Sede, fecha y agenda tentativa para la XI Reunión del Órgano de Coordinación Técnica de ARCAL. República Dominicana, 2010. Ofrecimiento de país alterno y ofrecimiento de país para sede de XII Reunión OCTA.

16. Consideración y aprobación del Informe de la Reunión.

17. Clausura.

8. El Grupo Directivo analizó los puntos más relevantes incluidos en la Agenda de la X Reunión del OCTA y acordó presentar a la consideración de los Coordinadores Nacionales las propuestas y comentarios siguientes:

- a) El Grupo Directivo reitera su agradecimiento a los Coordinadores Nacionales y a la Secretaría para ARCAL en el OIEA por la preparación de la documentación a ser considerada en la X Reunión del OCTA, así como por la calidad de la misma.
- b) El Grupo Directivo analizó el contenido del Informe Preliminar de la Secretaría para ARCAL en el OIEA sobre las principales actividades ejecutadas durante el año 2008, contenido en el documento OCTA 2009-003 y felicita a los países miembros de ARCAL por los resultados alcanzados durante el año 2008, así como a la Secretaría por el trabajo de apoyo y coordinación realizado.

9. El Grupo Directivo aprobó el contenido del presente informe.

### **3. X REUNION DEL ORGANO DE COORDINACION TECNICA DE ARCAL (Montevideo, 27 al 31 de julio de 2009)**

A continuación, se presentan las Conclusiones, Recomendaciones y Agradecimientos, los que forman parte del capítulo 14 del Informe de dicha Reunión:

#### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

Las conclusiones y recomendaciones de la X Reunión del Órgano de Coordinación Técnica, así como los documentos asociados a los mismos, se han cumplido como a continuación se detalla:

#### **RECOMENDACIONES PARA ARCAL:**

1. Adoptar el contenido del presente informe y remitirlo a los Representantes de ARCAL para su consideración y aprobación, en su X reunión, prevista a celebrarse durante la 53a Sesión de la Conferencia General del OIEA en el mes de septiembre de 2009.
2. Solicitar al Coordinador Nacional de Uruguay que presente, antes del 31 de agosto de 2009, la versión definitiva del informe de la X Reunión del Órgano de Coordinación Técnica al OIEA para su circulación a todos los países que participan en ARCAL.
3. Solicitar al Representante de Uruguay ante ARCAL que presente el informe de la X Reunión del Órgano de Coordinación Técnica en la X Reunión del Órgano de Representantes de ARCAL, prevista a celebrarse durante la 53a Sesión de la Conferencia General del OIEA en septiembre de 2009, para su consideración y aprobación.

4. Se recomienda la formación de grupos de trabajos permanentes, que se ocupen de forma continua de las tareas de ARCAL que precisan atención frecuente o permanente.
5. Se recomienda que los Coordinadores Nacionales coordinen con sus respectivos Coordinadores de Proyectos aquellas actividades marcadas en amarillo que requieren de una formalización y confirmación por parte de los países indicados y comunicar al Presidente del OCTA (Uruguay) con copia a la Secretaría de ARCAL en el OIEA antes del 15 de agosto del 2009.
6. Se recomienda que los Coordinadores Nacionales coordinen con sus respectivos Coordinadores de Proyectos aquellas actividades marcadas en color verde que requieren de urgente definición y confirmación por parte de los países participantes y comunicar al Presidente del OCTA (Uruguay) con copia a la Secretaría de ARCAL en el OIEA, antes del 15 de agosto del 2009.
7. Se recomienda a la Plenaria de la X Reunión del OCTA que acepte la propuesta presentada por la Secretaria para ARCAL en el OIEA de la realización de una Reunión Extraordinaria del OCTA a efectuarse en Colombia y su respectivo Plan de Trabajo.
8. Dando cumplimiento a la recomendación 2 del Anexo 7 (ORA-08) se solicita a la plenaria de la X Reunión del OCTA la definición del grupo de países que cuenten con experticia en este tipo de trabajo con el fin de acompañar el proceso de diseño e implementación de la red.
9. Considerando las instrucciones del Manual de Procedimientos, la Plenaria no aceptó la propuesta de Haití de integrarse al **Proyecto RLA 6/067- ARCAL CXIII, titulado “Establecimiento de un plan subregional para la prevención y el tratamiento integral del cáncer en América central y la Republica Dominicana”**.
10. Mantener la participación del representante del país que ocupe la Presidencia GT-ORA en las reuniones ordinarias del OCTA y asimismo contar también con la presencia del representante del país que ocupe la Presidencia del Grupo Directivo del OCTA en las reuniones ordinarias del ORA, con el fin de garantizar un trabajo armónico entre los órganos del acuerdo ARCAL.
11. Aceptar el ofrecimiento de República Dominicana para ser la sede de la XI Reunión del Órgano de Coordinación Técnica, a desarrollarse en junio de 2010, y el de Panamá para ser sede alterna (sujeto a la ratificación del gobierno respectivo).
12. Aceptar el ofrecimiento de Panamá para ser sede de la XII Reunión del Órgano de Coordinación Técnica, a desarrollarse entre mayo y junio de 2011 (sujeto a la ratificación del gobierno respectivo).

#### **RECOMENDACIONES PARA EL OIEA:**

13. Tomar nota del documento OCTA 2009-03 “Informe Preliminar de la Secretaría para ARCAL en el OIEA sobre las principales actividades realizadas en el marco de

ARCAL durante 2008” y se solicita a la Secretaría ARCAL presentarlo en la Reunión de Representantes de ARCAL a realizarse en septiembre del 2009.

14. Solicitar al Organismo que circule, antes del 2 de setiembre de 2009, el informe de la X Reunión del Órgano de Coordinación Técnica a todos los Representantes de ARCAL y a todos los Coordinadores Nacionales. Incluir en este informe el plan de actividades de los proyectos en ejecución.
15. Se recomienda a la Secretaria continuar con el proceso de cierre de los proyectos de ciclos anteriores de los que no hay actividades pendientes y continúan abiertos.
16. Con el fin de mantener una efectiva y clara comunicación en el marco de las reuniones de trabajo y de coordinación en ARCAL, se considera necesario enfatizar el uso del idioma español como idioma de trabajo. Para garantizar la comunicación, los países participantes identificarán aquellos documentos, informes y resúmenes que deben ser presentados en inglés y que permitan divulgar y dar a conocer los resultados de las actividades realizadas. Por otra parte debe facilitarse la traducción que se requiera para garantizar la comunicación con los invitados y participantes que no sean de habla hispana.
17. Se recomienda a la Secretaría del OCTA circule una propuesta de borrador a fin de que reciba los comentarios de los Coordinadores Nacionales antes del 10 de setiembre de 2009 a fin de preparar y realizar las acciones con la Presidencia del Grupo Directivo del OCTA, el Coordinador Nacional de Colombia y de Brasil para la realización de la Reunión Extraordinaria del OCTA a celebrarse en Colombia.
18. Se solicita a la Secretaria para ARCAL en el OIEA poner en conocimiento del OCTA la propuesta de conformar un grupo de expertos para elaborar un proyecto de red de información de ARCAL.
19. Se recomienda utilizar el Documento XXV Aniversario Acuerdo ARCAL presentado por la Secretaria, con las sugerencias que se detallan en el Informe del Grupo de Trabajo 6, como base para la elaboración de dos documentos. Uno, conteniendo la amplia descripción de la historia de ARCAL, como se refleja en el documento actual, dirigido a las personas particularmente interesadas en el campo de los usos pacíficos de la energía nuclear; y otro, más corto y preciso, dirigido al público en general, que permita una amplia difusión de los objetivos y actividades de ARCAL. Ambos documentos podrían ser colocados en el sitio web de ARCAL, además de contar con la publicación correspondiente al estilo de cada uno de ellos.
20. En adición a las observaciones del Grupo de Trabajo 6, se recomienda a la Secretaría revisar la Sección correspondiente a “Los desafíos” identificando los desafíos pendientes; así como mencionar los impactos y resultados de ARCAL en los países de la región, a fin de dar una mayor noción sobre sus logros.
21. Se recomienda transmitir otras sugerencias respecto del documento a la Secretaría a través de la Presidencia del OCTA, en las próximas dos semanas.
22. Se solicita a la Secretaría que revise el documento a la luz de los comentarios presentados, con la colaboración de los funcionarios de la División de Información



Pública del OIEA competentes en materia de comunicación y difusión de la información, y presente una nueva versión al Órgano de Representantes para su consideración.

#### **RECOMENDACIONES PARA EL ORA:**

23. Se recomienda aprobar las correcciones realizadas al Manual de Procedimientos.
24. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Reglamento Orgánico**.
25. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Reuniones del Grupo Directivo del OCTA**.
26. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Ciclo de proyectos**, con las observaciones aprobadas por la Plenaria del OCTA.
27. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Informe Anual de Coordinador de Proyecto**.
28. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Procedimiento Informe Anual de País**.
29. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Reglamento Reuniones ORA con las correcciones aprobadas por la Plenaria del OCTA**.
30. Se recomienda aprobar la propuesta de documento **Reglamento Reuniones OCTA**.
31. Se recomienda aprobar las modificaciones a los términos de referencia a los antecedentes del Premio ARCAL a fin de premiar a personas, instituciones o **proyectos**, cuyo desempeño/**aporte** en la promoción de la cooperación regional y el desarrollo con fines pacíficos de la energía nuclear en Latinoamérica haya sido sobresaliente, otorgando un reconocimiento **cada tres años** durante la Reunión del Órgano de Representantes **que se realiza en el marco de la Conferencia General en Viena, Austria**.
32. El OCTA expresa su más alto reconocimiento al Sr. Juan Antonio Rubio director del CIEMAT por los esfuerzos desplegados para la promoción de la colaboración internacional con los países de América Latina y el Caribe y desea resaltar los esfuerzos personales realizados en los últimos años y el interés demostrado diariamente para que de esa colaboración se obtengan los mejores frutos, en este sentido agradecemos profundamente la contribución al fortalecimiento institucional de ARCAL, por lo cual invita al ORA a sumarse a este reconocimiento.
33. Se recomienda al ORA presente el informe de avance correspondiente al Fortalecimiento Político de ARCAL (ORA-08, Anexo 7) en la X Reunión del Órgano de Representantes de ARCAL.
34. Se recomienda al ORA apruebe la propuesta de trabajo presentado por el Grupo 5 y la conformación del Grupo de Trabajo para la captación de recursos financieros y

dado que se iniciarán los arreglos para el ciclo 2012-2013, en la X Reunión del ORA.

35. Se recomienda al ORA apruebe la propuesta de ejecutar el trabajo de diseño e implementación de red de información para ARCAL.
36. Se recomienda tomar nota del proyecto de Resolución GC(52)/COM.5/C.12 del 3 de octubre de 2008 presentado por Haití, titulado "Fortalecimiento de la cooperación técnica a los países menos desarrollados en el campo de las aplicaciones pacíficas de la energía nuclear", y transmitirlo al Órgano de Representantes de ARCAL para su consideración.

## **AGRADECIMIENTOS**

Los participantes de la X Reunión del Organo de Coordinación Técnica expresan su agradecimiento al Gobierno de la República Oriental del Uruguay y en especial al Ministerio de Industria, Energía y Minería y al Gobierno de España que, como Estado Asociado y a través de la entidad designada CIEMAT, han coordinado la organización de la Reunión, que tuvo lugar en la sede del Centro de Formación de la Cooperación Española de la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID) en Montevideo, por la excelente organización y atenciones recibidas.

Reconocen al Organismo Internacional de Energía Atómica el esfuerzo realizado y el apoyo brindado para el fortalecimiento del Programa ARCAL.

Se agradece al Gobierno de Argentina por la exitosa gestión en la Presidencia del OCTA, a cargo del Sr. César Tate.

Se deja constancia del reconocimiento de los Coordinadores Nacionales a sus respectivos Gobiernos por los esfuerzos realizados para cumplir con los compromisos asumidos para el mejor desarrollo del Programa ARCAL.

Se deja patente reconocimiento para aquellos 10 países que permitieron la entrada en vigor, en setiembre de 2005, del Acuerdo ARCAL y a Paraguay, Colombia, República Dominicana y Nicaragua que lo ratificaron recientemente.